



CHAPITRE 45

Loi concernant la Commission hydro-
électrique de Québec et la Montreal
Island Power Company

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

CHAPTER 45

An Act respecting the Quebec Hydro-
Electric Commission and the Montreal
Island Power Company

[Assented to, the 17th of December, 1953]

Préam-
bule.

ATTENDU que par la loi 8 George VI, chapitre 22, l'entreprise de production et de distribution, en cette province, d'électricité de Montreal Island Power Company est devenue la propriété de la Commission hydroélectrique de Québec;

Attendu qu'en vertu de ladite loi, telle que modifiée par la loi 9 George VI, chapitre 30 et la loi 10 George VI, chapitre 26, la Commission hydroélectrique de Québec peut, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, acheter la totalité ou partie des actions ou autres valeurs de toute compagnie détenant des forces hydrauliques ou ayant le droit de faire le commerce d'énergie électrique ou un autre commerce que la Commission est autorisée à faire, et qu'elle peut en outre être autorisée, par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil, à acquérir par expropriation toutes les actions du fonds social de Montreal Island Power Company;

Attendu que la capitalisation de Montreal Island Power Company est composée de 10,000 actions privilégiées de cent dollars valeur au pair et de 75,000 actions communes sans valeur au pair, dont 8,622 des premières et 68,582 des dernières sont la propriété de la Commission hydroélectrique de Québec, le solde étant détenu par le public;

Attendu qu'en conformité d'une recommandation des arbitres chargés, en vertu de ladite loi telle qu'amendée, de déterminer l'indemnité payable par la Commis-

WHEREAS by the act 8 George VI, ^{Preamble.} chapter 22, the undertaking of production and distribution, in this Province, of electricity of the Montreal Island Power Company has become the property of the Quebec Hydro-Electric Commission;

Whereas in virtue of the said act, as amended by the acts 9 George VI, chapter 30, and 10 George VI, chapter 26, the Quebec Hydro-Electric Commission may, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, purchase the whole or part of the shares or securities of any company holding hydraulic power or having the right to do business in electric power or another business which the Commission is authorized to do, and it may also be authorized, by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council, to acquire by expropriation all the shares of the capital stock of the Montreal Island Power Company;

Whereas the capitalization of the Montreal Island Power Company consists of 10,000 preferred shares of one hundred dollars par value and 75,000 common shares no-par value, of which 8,622 of the former and 68,582 of the latter are owned by the Quebec Hydro-Electric Commission, the balance thereof being held by the public;

Whereas in conformity with a recommendation of the arbitrators charged, under the said act as amended, to determine the indemnity payable by the Que-

sion hydroélectrique de Québec en raison de l'expropriation, décrétée par ladite loi, de l'entreprise de production et de distribution d'électricité de Montreal Island Power Company, ladite commission a offert, pour l'acquisition des actions de ladite compagnie dont elle n'est pas déjà propriétaire, cent dollars par action privilégiée et cinq dollars par action commune;

Attendu que les détenteurs d'au delà quatre-vingt-huit pour cent des actions privilégiées et d'au delà soixante-dix-huit pour cent des actions communes du fonds social de ladite compagnie détenues par le public ont accepté cette offre et attendu qu'une partie importante de ceux qui ne l'ont pas encore acceptée désireraient le faire, mais en sont empêchés par des dispositions testamentaires ou fiduciaires, prohibitions d'aliéner ou autres obstacles légaux de cette nature;

Attendu que, dans ces circonstances, l'acquisition de toutes les actions de Montreal Island Power Company par la Commission hydroélectrique de Québec serait dans l'intérêt public et à l'avantage de tous les intéressés et éviterait de longues et coûteuses procédures qui autrement seraient nécessaires pour faire déterminer l'indemnité payable en raison de l'expropriation décrétée par la loi 8 George VI, chapitre 22;

Attendu qu'il est opportun, dans ces conditions, que la Commission hydroélectrique de Québec devienne propriétaire de toutes les actions de ladite compagnie;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Interprétation.

"Commission";

"compagnie".

1. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent,

a) "Commission" désigne la Commission hydroélectrique de Québec;

b) "compagnie" désigne la Montreal Island Power Company, corporation instituée par lettres patentes, Québec, le 16 avril 1923.

Acquisition autorisée.

2. La Commission est autorisée à acquérir de gré à gré, au prix de cent dollars par action privilégiée et cinq dollars par

bec Hydro-Electric Commission by reason of the expropriation, enacted by the said act, of the undertaking for the generating and distributing of electricity of Montreal Island Power Company, the said Commission has offered, for the acquisition of the shares of the said company which it does not own, one hundred dollars per preferred share and five dollars per common share;

Whereas the holders of over eighty-eight per cent of the preferred shares and over seventy-eight per cent of the common shares of the capital stock of the said company now outstanding in the hands of the public have accepted this offer, and whereas an important number of those who have not yet accepted same would desire to do so, but are prevented from doing so by the testamentary or fiduciary provisions, prohibitions to alienate or other legal obstacles of a like nature;

Whereas under these circumstances, the acquisition of all the shares of the Montreal Island Power Company by the Quebec Hydro-Electric Commission would be in the public interest, to the advantage of all the interested parties and avoid long and costly proceedings which would otherwise be necessary to have the indemnity payable determined by reason of the expropriation decreed by the act 8 George VI, chapter 22;

Whereas it is expedient under these conditions that the Quebec Hydro-Electric Commission become proprietor of all the shares of the said company;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Interpretation.

"Commission";

"company".

1. In this act, unless the context entails a different meaning,

a. "Commission" means the Quebec Hydro-Electric Commission;

b. "company" means the Montreal Island Power Company, corporation established by letters patent, Quebec, April 16th, 1923.

Acquisition authorized.

2. The Commission is authorized to acquire by private agreement, at the price of one hundred dollars per preferred share

action commune, toutes les actions faisant partie du capital-actions de Montreal Island Power Company détenues par le public, payables sur présentation et remise à la Commission ou à ses agents des certificats d'actions concernées en bonne et due forme de transfert.

and five dollars per common share, all the shares forming the capital stock of the Montreal Island Power Company in the hands of the public, payable upon presentation and surrender to the Commission or its agents of the relative share certificates in good transfer form.

Autorisation de vendre.

3. Nonobstant toute disposition au contraire contenue dans une loi, un testament, un acte de fiducie, un acte de donation ou tout autre acte quelconque, le grevé de substitution, à quelque degré que ce soit et de quelque manière que la substitution soit établie, l'usufruitier, le légataire, l'exécuteur ou l'administrateur en vertu d'un testament, et le tuteur, le curateur ou le fiduciaire ayant à ce titre la possession ou l'administration de biens appartenant à autrui ou dont ils sont saisis pour l'avantage d'un autre, ainsi que le donataire ou le bénéficiaire en vertu d'un acte contenant une prohibition d'aliéner, sont autorisés à vendre, à la Commission, sans formalité de justice, au prix énoncé à l'article 2 précédent, payable en monnaie canadienne, toutes les actions de la compagnie qui sont en leur possession ou dont ils ont l'administration en quelqu'une des qualités susdites, et à en recevoir le prix.

3. Notwithstanding any provision to the contrary contained in any act, will, trust deed, a deed of donation, or any other deed, the institute of a substitution, of any degree whatsoever and in whatever manner the substitution be established, the usufructuary, the legatee, the executor or administrator under a will, and the tutor, the curator or the trustee having under this title the possession or administration of property belonging to another or of which they are seized for the advantage of another, as well as the donee or the beneficiary in virtue of a deed containing a prohibition to alienate, are authorized to sell, to the Commission, without the formalities of justice, at the price as set forth in the foregoing section 2 payable in Canadian currency, all the shares of the company which are in their possession or of which they have the administration in any of the aforementioned qualities, and to receive the price thereof.

Authorization to sell.

Majorité.

Lorsqu'il y a plusieurs grevés de substitution, exécuteurs ou administrateurs, fiduciaires, donataires ou bénéficiaires, la vente peut être consentie par la majorité d'entre eux.

When there are several institutes of substitution, executors or administrators, trustees, donees or beneficiaries, the sale may be consented to by the majority of them.

Majority.

Effet.

Le prix des actions sera substitué aux actions elles-mêmes et demeurera assujéti à toutes les charges, clauses et conditions de l'acte.

The price of the shares shall be substituted for the shares themselves and shall remain subject to all the charges, clauses and conditions of the deed.

Effect.

Remploi.

Nonobstant les dispositions de l'article 953a du Code civil, la Commission ne sera en aucun cas tenue de voir au remploi de ce prix.

Notwithstanding the provisions of article 953a of the Civil Code, the Commission shall in no case be bound to see to the reinvestment of such price.

Reinvestment.

Propriété de la commission.

4. A compter de l'expiration du délai de trente jours de l'entrée en vigueur de la présente loi, toutes les actions formant le capital-actions de la compagnie qui n'auront pas été acquises de gré à gré par la Commission, de même que tous les biens meubles et immeubles, corporels et incorporels, de ladite compagnie, qui n'appartiennent pas déjà à la Commission, deviendront la propriété de cette

4. From the expiration of the delay of thirty days from the coming into force of this act, all the shares forming the capital stock of the company which will not have been acquired by private sale by the Commission, as well as all the moveable and immoveable property, corporeal and incorporeal, of the said company, which do not already belong to the Commission, shall become the property of the latter in

Property of Commission.

dernière en sa qualité d'agent de la Couronne aux droits de la province, et la présente loi constituera en faveur de la Commission, aux droits de la province, un titre absolu de propriété à toutes les actions et à tous les biens susmentionnés.

its capacity as agent of the Crown in the rights of the Province, and this act shall constitute in favour of the Commission, in the rights of the Province an absolute title of ownership to all the shares and all the property abovementioned.

Indem-
nité.

5. L'indemnité payable par la Commission pour les actions et les biens dont la propriété lui est attribuée par l'article 4, sera la somme de cent dollars par action privilégiée et cinq dollars par action commune. Cette indemnité sera payable aux détenteurs de ces actions au siège social de la Commission, sur remise et délivrance effective des certificats en bonne et due forme de transfert, dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. Après l'expiration des quinze jours qui suivront ces trois mois ci-dessus mentionnés, l'indemnité revenant aux actionnaires dont les certificats n'auront pas été valablement présentés, sera déposée par la Commission dans un compte spécial et ce dépôt aura, à tous égards, le même effet qu'une consignation au département des finances de la province. Ces actionnaires pourront, à demande et sur présentation de leurs certificats d'actions, obtenir en tout temps le paiement de leur indemnité à même ce fonds spécial.

5. The indemnity payable by the Commission for the shares and property the ownership whereof is attributed to it by section 4 shall be the sum of one hundred dollars per preferred share and five dollars per common share. This indemnity shall be payable to the holders of these shares at the corporate seat of the Commission on the remittance and effective delivery of the certificates in good and due transfer form, within three months of the coming into force of this act. After expiration of the fifteen days following the three months aforementioned, the indemnity coming to the shareholders whose certificates shall not have been validly presented shall be deposited by the Commission in a special account and such deposit shall have, in all respects, the same effect as a deposit in the Department of Finance of the Province. These shareholders may, on demand and upon presentation of their share certificates, obtain at any time the payment of their indemnity out of this special fund.

Somme
tenant
lieu de
compensation.

6. La somme de cent dollars par action privilégiée et de cinq dollars par action commune payée ou payable par la Commission tiendra lieu de tout prix et de toute indemnité ou compensation, tant pour les actions acquises que pour l'expropriation de l'entreprise de production et de distribution, en cette province, d'électricité de la compagnie, décrétée par la loi 8 George VI, chapitre 22, telle que modifiée par les lois 9 George VI, chapitre 30, et 10 George VI, chapitre 26, et aucune autre indemnité ou compensation ne sera due, soit à la compagnie, soit aux détenteurs de ses actions.

6. The sum of one hundred dollars per preferred share and five dollars per common share paid or payable by the Commission shall take the place of any price and of any indemnity or compensation, as well for shares acquired as for the expropriation of the undertaking of production and distribution, in this Province, of electricity of the company, decreed by the act 8 George VI, chapter 22, as amended by the acts 9 George VI, chapter 30 and 10 George VI, chapter 26, and no other indemnity or compensation shall be due, either to the company or to holders of its shares.

Prise de
possession.

7. Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, la Commission aura le droit de prendre possession de tous les biens meubles et immeubles, corporels et incorporels, de la compagnie qui ne sont pas déjà en sa possession, y compris l'argent en

7. From the coming into force of this act, the Commission shall have the right to take possession of all the moveable and immoveable property, corporeal and incorporeal, of the company which are not already in its possession, including all cash

Indem-
nity.

Sumⁿ in
lieu of in-
demnity.

Taking
possession.

caisse ou en banque, les valeurs en portefeuille et tout l'actif généralement, ainsi que les contrats, registres, archives, livres et tous autres documents de ladite compagnie. La Commission aura aussi le pouvoir d'exercer tous les recours nécessaires à ces fins.

Charte
annulée.

8. Lorsque le montant total de l'indemnité prévue pour l'acquisition des actions de la compagnie aura été payé ou déposé par la Commission dans le compte spécial prévu à l'article 5, le lieutenant-gouverneur en conseil pourra, par proclamation, décréter l'annulation de la charte de la Montreal Island Power Company et la charte ainsi annulée deviendra dès lors éteinte et inexistante.

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

or money in bank, securities and all the assets generally, as well as the contracts, registers, archives, books and all other documents of the said company. The Commission shall also have the power to exercise all the recourses necessary for these purposes.

Charter
cancelled.

8. When the total amount of the indemnity provided for the acquisition of the shares of the company has been paid or deposited by the Commission in the special account contemplated in section 5, the Lieutenant-Governor in Council may, by proclamation, order the cancellation of the charter of the Montreal Island Power Company and the charter thus cancelled shall then become extinguished and non-existent.

9. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.